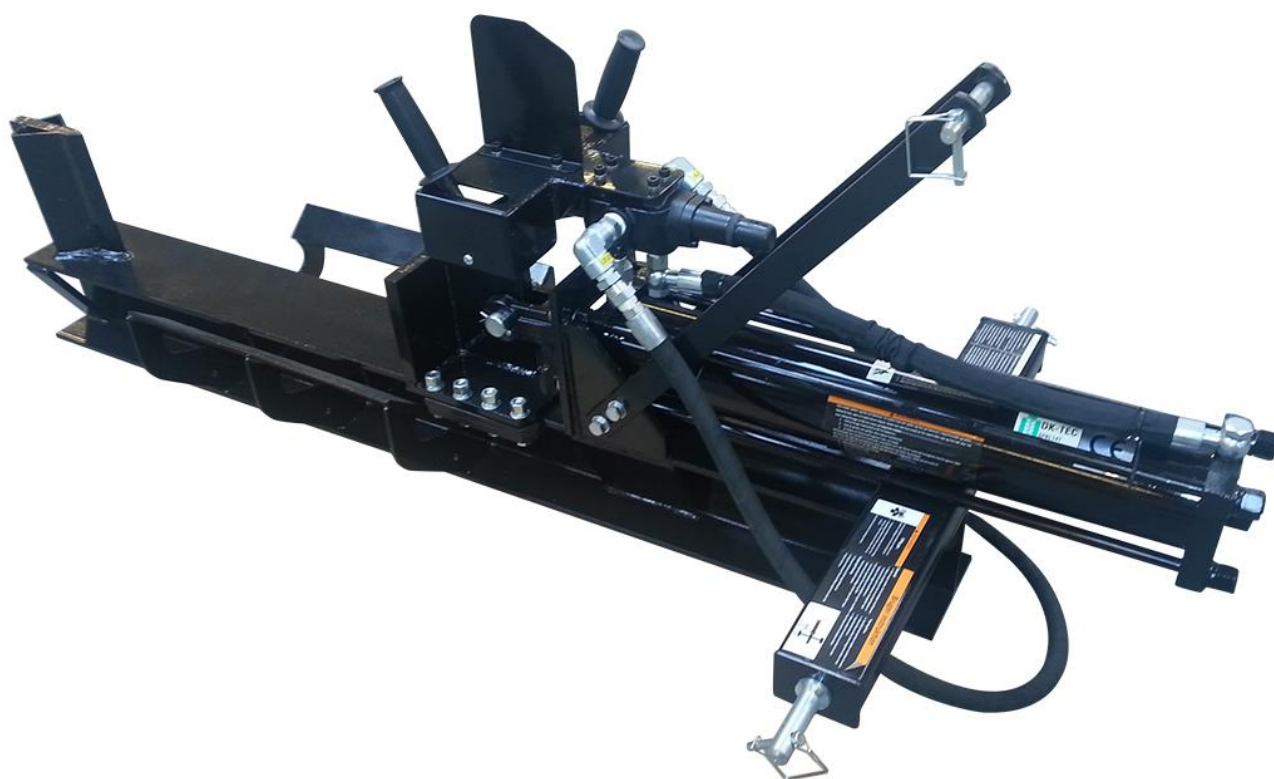


14T Trækløver

Brugervejledning

Model: SP23303



LÆS ALTID VEJLEDNING INDEN MASKINEN
ANVENDES



DK-TEC A/S
Ærøvej 8, 5800 Nyborg
Telefon: 66128222
E-mail: Info@dk-tec.dk



EU – importør

DK-TEC A/S

Erklærer herved at **14T Traktorkløver**

SP23303

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

2006/42/EC

Og udført i henhold til følgende standarder:

**EN 609-1+A2:2009, EN 14121-1:2007, EN ISO 12100-1:2003/A1:2009,
EN ISO 12100-2:2003/A1:2009, EN 349:1993+A1:2008,
EN 953:1997+A1:2009, EN 13857:2008**

DK-TEC A/S

Ærøvej 8

5800 Nyborg

01.03.2011

Torben Østerberg

Adm. Direktør

Indholdsfortegnelse:

Tillykke med dit nye DK-TEC produkt.....	s. 2
Bestil dele til din maskine på vores hjemmeside.....	s. 4
Advarsel	s. 5
Definition af sikkerheds-etiketterne	s. 6
Maskinkomponenter	s. 7
Transport af trækløveren	s. 8
Før hvert bag af maskinen – inspektion & vedligeholdelse	s. 9
Kløvning	s. 12
Vigtig sikkerhedsinstruktioner	s. 14
Opbevaring	s. 16

Tillykke med dit nye DK-TEC produkt

Læs og forstå indholdet af denne instruktionsbog inden du bruger produktet. Mangel på sikkerhed og korrekt betjening kan medføre skade på operatøren eller omkringstående, samt på produktet.

Denne manual vil give dig et overblik over de sikkerhedsmæssige forbehold, samt tips til hvordan du kommer godt i gang med dit nye produkt.

Sikkerhed

- Brugeren skal være kendt med alle funktioner på dette produkt før betjening.
- Hold hænder og fødder væk fra eventuelt bevægelige dele.
- Bær beskyttende tøj og udstyr som er passende for arbejdet. Undgå løse ting og løst tøj.
- Stå aldrig mellem køretøjet og produktet.
- Hold, personer som ikke betjener produktet, væk fra arbejdsområdet.
- Hav aldrig passagerer på produktet.
- Tillad aldrig børn at betjene dette produkt.
- Inspicer produktet og sørg for at alle dele er i god form og rigtig monteret før og efter brug. Findes der et problem, skal problemet løses før der arbejdes med produktet.
- Overhold de love og regler der gælder i det lokale område ved transport på offentlig vej.
- Maksimum hastighed for kørsel med redskaber er mange steder 20 km/t. Kør aldrig med en hastighed som ikke tillader fuld kontrol, styring og standsning. Nogle terræner kræver lavere hastighed.
- Opbevar produktet i et område hvor børn normalt ikke leger. Sørg for at produktet står sikret, så den ikke kan vælte, flytte sig eller falde ned over nogen.
- Sørg for at du har et telefonnummer til læge, ambulance, hospital og brandvæsen nær telefonen i tilfælde af en nødsituation.
- At køre produktet sikkert, kræver fuld opmærksomhed fra forbrugeren, så undgå at høre radio/musik med høretelefoner eller lignende når der arbejdes med dette produkt, da det kan fratage opmærksomheden.

Kom godt i gang med dit nyt produkt

- Produktet må aldrig tilkobles på køretøjet; f.eks. traktor, minilæsser, ATV, bil etc. undtagen når køretøjet er; bremsset, standset, og tændingsnøglen er i off position.
- Når produktet er tilkoblet, skal det kontrolleres at alle skærme og sikkerhedslåse mv. er monteret og intakte. Defekte sikkerhedsdele skal erstattes med nye originale dele – for at opretholde sikkerheden og bevare reklamationsretten.
- Giv dig tid til at lære produktet godt at kende, start langsomt op og bliv fortrolig med produktets anvendelse og begrænsninger.

Modificer aldrig produktet:

Hvis produktet modificeres, hvorved konstruktion, sikkerhed mv. påvirkes negativt, og med stor risiko for skade og ulykke, bortfalder reklamationsretten.

Du kan nu gå sikkert i gang med at bruge dit nye produkt.

Med venlig hilsen

Dk-tec A/S

Bestil dele til din maskine på vores hjemmeside

På vores hjemmeside www.dk-tec.dk kan du nu let og hurtigt bestille dele til din maskine. Det du skal gøre er, at indtaste maskinens varenummer i søgefunktionen på forsiden. Søgmaskinen ser således ud:



Hvad gør jeg hvis jeg ikke kan finde/ved hvad min maskines varenummer er?

Der er forskellige muligheder for at finde din maskines varenummer:

- 1) Din maskines varenummer er placeret på din maskine ved siden af/under CE pladen.



- 2) Find din faktura fra da du købte maskinen. Her fremgår maskinens varenummer som vist nedenfor.

Antal	Nummer	Beskrivelse
1	HNAGF240	Slagleklipper 240 Svingbar, inkl pto
1	KØREKLAR	100 % køreklar

- 3) Find din maskine på vores hjemmeside. Her er varenummeret placeret lige under overskriften på varen.



Advarsel



ADVARSEL

Læs og forstå denne manual før du bruger trækløveren.

Alle brugere af denne trækløver skal have læst og forstået sikkerhedsvejledningen, brugervejledningen og vedligeholdelsesforskrifterne samt opbevaringsinstruktionerne inden brug. Hvis produktet bruges forkert, kan det resultere i skader og ulykker for brugeren eller de omkringstående, på grund af bevægelige dele, flyvende genstande, utætheder fra det hydrauliske system og ildebrænde. Man skal især være opmærksom på følgende ting:

Skære- og knuserisiko

Bevægelige dele kan klemme eller skære i hænder og fingre, samt andre legemsdele. Hold derfor hænderne væk fra endepladen, kløvehovedet og hele kløveområdet, når der arbejdes med maskinen.

Risiko på grund af højtrykshydraulik

Højtrykshydraulik udvikler varme, som kan være at mærke forskellige steder på hydraulikken og kløveren. Hydrauliske udslip kan opstå og man kan få indtrængning af olie i huden, som kan resultere i en blodforgiftning. Tjek derfor regelmæssigt, at der ikke er utætheder i det hydrauliske system. Tjek aldrig for utætheder med hænderne, men brug en klud, en sikkerhedshandske eller noget pap til at tjekke med. Hvis du får olie ind i kroppen, skal du straks søge lægehjælp.

Ildrisiko

Medtag en brandslukningsbeholder i tilfælde af, at der skulle opstå brand i skov eller pga. andre brandfare materialer.



Læs din traktormanual for korrekt montering af hydraulik fra kløveren til traktoren; der er ofte mange forskellige tilslutningsmuligheder på traktoren. Læs derfor manualen eller tjek med DK-TEC at du får monteret hydraulikken fra kløveren korrekt.

Hydrauliske koblingerne er ikke inkluderet: du skal selv skaffe de koblinger, der hører til, og som passer til den traktor, der skal køre med maskinen.

Til olietryk fra traktoren: Vær opmærksom på at traktoren ikke giver alt for højt tryk til kløveren. Spørg DK-TEC for vejledning eller læs i traktorens manual.

Definition af risiko etiketterne

	Dette er et sikkerheds-advarsels-symbol, som advarer mod personskade, ulykke, sikkerhedsforskrifter der følger med produktet for at advare mod hvad der kan ske ved brug af produktet. Vær opmærksom på hvor de er placeret på maskinen.
 FARE	Dette indikerer en umiddelbar risikosituation, som hvis man ikke passer på, kan resultere i skader og død.
 ADVARSEL	Advarsel indikerer at der er en risiko, som - hvis man ikke passer på - kan resultere i skader og død.
 BEMÆRK	Bemærk indikerer, at - hvis man ikke passer på - kan ende i skader.
 BEMÆRK	Hvis man benytter maskinen uden hensyn til de symboler der er, kan man komme til skade eller beskadige produktet.

Om din nye brændekløver

Trækløveren er designet til at kløve træ ved hjælp af hydraulisk stempel som kører frem og tilbage. Trækløveren trækkes af traktorens hydraulik.

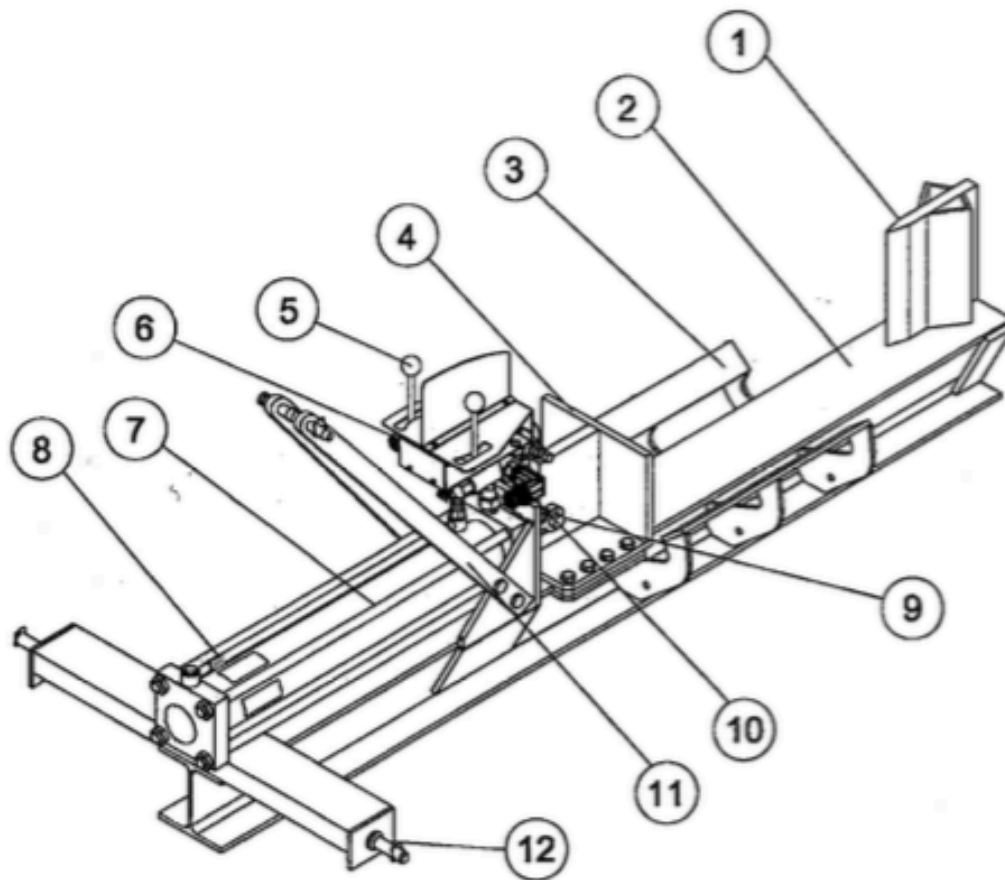
Trækløveren er designet til at kløve træ i op til 64 cm længde.

ADVARSEL

Trækløveren bruger højtryks-hydraulik-system og laver et meget kraftig tryk, når der skal flækkes træ. Derfor skal man læse manualen meget grundigt, inden man tager trækløveren i brug, så man er bekendt med betjening og sikkerhedsforanstaltningerne.

Følg alle sikkerhedsanbefalingerne!

Maskinkomponenter



1. Kløverhoved
2. Kløverramme
3. Støtteplader
4. Ramme
5. Hydraulikventil som kører stemplet frem og tilbage
6. Ventil som gør, at man kan få stempet til at køre tilbage
7. Hydraulikcylinder
8. Hvor man monterer hydraulikslangerne
9. Hvor man monterer den ene ende af hydraulikcylinderen
10. Hvor man fører olie til fra traktoren
11. Ophæng til topstangen når man kobler kløveren på
12. Den nederste del af ophængen

Transport af trækløveren

ADVARSEL

Der kan opstå alvorlig skade, hvis traktoren, som kører med kløveren, bliver kørt uforansvarligt!

1) Kør til det ønskede arbejdssted:

Kør traktoren og trækløveren langsomt til det ønskede arbejdssted

VIGTIG sikkerhedsinstruktion:

- **Læs traktormanualen.** Gentag og repeter sikkerhedsinstruktionerne i traktormanualen med hensyn til at køre med et redskab i 3-punktophæng.
- **Sikker montering.** Sørg for at alle splitter sidder i omkring 3-punktophængen.
- **Øget længde.** Vær opmærksom på at trækløveren forlænger køretøjets længde.
- **Reduceret vejstabilitet.** Vær opmærksom på at et 3-punktophængt redskab kan reducere køretøjets stabilitet, også selvom der er frontvægte på. Kør med nedsat hastighed og vær ekstra opmærksom, når der drejes og køres på ujævnt terræn.
- **Ingen passagerer eller bagage på trækløveren ved transport.**
- **På offentlig vej.** Hvis kløveren transporteres på offentlig vej, skal man sikre sig, at man opfylder regler om sikker kørsel på det område.
- **Ubevogtet.** Sluk traktoren før man lader kløveren og traktoren være ubevogtet. Man må aldrig køre med eller bruge kløveren, hvis man har indtaget alkohol, medicin eller stoffer.

2) Aktiver bremsen

Vær opmærksom på at parkeringsbremsen er trukket, inden man arbejder eller forlader kløveren.

ADVARSEL

Hvis bremsen ikke er trukket, kan traktoren rulle væk eller flytte sig, mens man arbejder med kløveren og det ville kunne give skader. Så derfor trækkes bremsen altid, inden kløveren og traktoren forlades.

Før hvert brug af maskinen – inspektion & vedligeholdelse

Step 1: inspicer og vedligehold trækløveren før hvert brug. Hvis ikke kløveren har været brugt for nyligt, skal den inspiceres og vedligeholdelse inden den bruges igen.

ADVARSEL

Sluk altid traktoren, tag trykket af det hydrauliske systemet før der foretages inspektion, rengøring, justering eller reparation af kløveren. Olietrykket tages af på kløveren ved at bevæge begge kontrolhåndtag frem og tilbage et par gange.

VIGTIGT

Hvis en del på kløveren skal udskiftes, så må der kun bruges godkendte reservedele. Overholdes dette ikke, forfalder garantien og der risikeres skade på kløveren.

1) Fjern hydrauliktrykket	Udfør alle inspektioner/reparationer når traktoren er slukket og hydrauliktrykket er taget af: 1. Sluk traktormotoren 2. Tag trykket af hydrauliksystemet og fjern slangerne. Trykket tages af ved at man bevæger håndtaget på ventilerne frem og tilbage nogle gange. 3. Fjern hydraulikslangernes koblinger.
2) Fjern skidt/vedhæng	Fjern skidt og vedhæng fra bevægelige dele. Skidt/vedhæng kan påvirke en forkert drift, derfor skal man fjerne tingene fra rammen og fra kløverelementerne.
3) Mekaniske dele	Tjek at alle bolte og møtrikker er spændt, og at kløveren i øvrigt er i en forsvarlig kondition.
4) Hydrauliske komponenter	Tjek alle hydrauliske komponenter omhyggeligt! 1. Tjek visuelt at slanger og fittings ikke er beskadiget 2. Tjek alle komponenter for olieudslip Brug ikke brændekløveren, hvis der er nogen som helst tegn på skade på oliesystemet! Små hydraulikutætheder kan give alvorlige skader både under brug og opbevaring.

	ADVARSEL Højt olietryk og højtemperatur udvikles i kløverens hydrauliske system. Hydraulisk olie som slipper ud af systemer, kan brænde eller beskadige huden og resultere i sår, som forårsager blodforgiftning, amputation eller død. Derfor skal de følgende instruktioner overholdes, og man skal være opmærksom på service af hydrauliskkomponenterne. • Stop traktorens motor og bevæg hydraulikhåndtagene nogle gange for at tage trykket fra stempler og ventiler. Dette gør man, inden man justerer på de hydrauliske elementer. • Tjek aldrig utætheder med dine hænder! Brug altid et stykke papir og en sikkerhedshandske. Brug helst også øjenbeskyttelse. Se om der kommer misfarvninger på det papir, der er blevet brugt. Hvis det er blevet inficeret med olie, der er sluppet ud, lige meget hvor lidt det er, skal man opsøge en læge for at være sikker på ikke at have fået skader.
5) Sikkerhedsskærme	Husk at placere alle sikkerhedsskærme og lignende på plads igen når der er fortaget service på kløveren

Step 2: valg af arbejdsplads og klargøring af kløveren

ADVARSEL

Det er vigtigt at finde et godt sted, hvor man kan stå fast og sikkert, når man skal arbejde med kløveren for at undgå fald og lignende, eller at udstyret vælter eller ruller og hvor der er frit for ting, der let kan brænde.

1. Vælg placering	Vælg et godt sted til betjening af kløveren Anbefalinger: 1. Et tørt sted med en god fast bund. Brug ikke områder hvor der er mudret, glas, vådt græs eller buske 2. Arbejd altid udendørs hvor man har frit luftindtag ADVARSEL: traktoren afgiver en giftig udstødning, som kan forårsage død. Man kan ikke altid mærke eller se det, derfor skal man have fri luft omkring sig. • Brug kun brændekløveren udenfor hvor der er frisk luft, kør aldrig brændekløveren indenfor i garage, bygninger og lignende, hvor der er meget lidt luft, da traktoren udskiller giftgasser – selvom du kan åbne vindure, er det ikke nok. Hvis du begynder at føle dig træt, syg eller dårlig ved brug af brændekløveren, sørg da for at få masser af frisk luft og opsøg læge. Du kan have fået en forureningsforgiftning fra traktoren.
2. Forebyggelse af ild	Tag følgende forbehold. Hav altid en godkendt brandslukker nær dig, hvis der skulle opstå ild i det område hvor kløveren kører
3. Stil brændekløveren 2 meter fra muligt brandbart materiale	Stil traktoren sådan at udstødningen og varmeelementerne fra motoren er mindst 2 meter fra brandbare ting. Varm udstødning kan medføre ild.
4. Træk håndbremsen	Vær sikker på at bremsen er trukket før brug af kløveren. ADVARSEL: hvis bremsen ikke er trukket, kan traktoren køre, mens der arbejdes med kløveren og personer kan komme til skade.

Kløvning

ADVARSEL

Før brug af kløveren repeteres de følgende instruktion om sikkerhed. Hvis disse undlades af blive fulgt, kan man risikere skader og ulykker fra bevægelige dele, flyvende genstand, kløveren der vælter eller flytter sig.

General sikkerhedsinformation

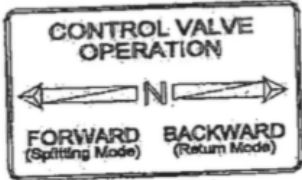
- **Læs manualen.** Tillad ikke nogen at bruge kløveren, som ikke har læst brugermanualen, eller som ikke er blevet instrueret i sikker brug af kløveren. Ejeren af kløveren skal instruere alle brugere omkring sikker brug af kløveren
- **Aldersbegrænsning.** Tillad aldrig nogen under 16 år at bruge kløveren. Børn som er fyldt 16 år eller mere skal trænes og uddannes af en voksen
 - **Legal brug.** Kløveren er kun beregnet til at kløve træ og træ som ligger på den lange led. Så den må ikke bruges til at kløve andre ting eller genstande med, da dette ville kunne medføre ulykker
 - **Ændringer.** Man må aldrig ændre på funktionen på trækløveren eller på konstruktionen. Ændringer kan medføre risiko for skade og ulykker og frafald af garantien.
 - **Tilbehør.** Monter aldrig tilbehør på kløveren, undtagen hvis det er et tilbehør, der er autoriseret og godkendt af serviceværkstedet og som er beskrevet og omfattet i denne manual.
- **Betjening.** Monter aldrig et kabel eller reb eller andre ting for at kunne fjernstyre kløverens ventiler.
- **Når betjeningshåndtaget trykkes frem/tilbage, bruges der ALTID 2 hænder, for at splitte træet.**
- **Kløvehoved.** Man må aldrig ændre højden eller hastigheden på kløvefunktionen
- **Kontrol af sikkerhedsudstyr.** Brug altid kløveren med alt sikkerhedsudstyret monteret og i god stand og kontroller jævnligt for sikker brug.
- **Stop af maskinen.** Vær meget bekendt med alle funktioner på kløveren og på traktoren. Du bør vide hvordan du nødgigt tager trykket af kløveren, hvis det skulle blive nødvendigt.
- **Arbejdshastighed.** Brug altid kløveren med den hastighed, der er anbefalet af producenten. Juster traktoren, således at trykket ikke bliver større end anbefalet. Spørg DK-TEC eller læs i brugermanual for din traktor, hvis du er i tvivl. Et større tryk og en højere olie-hastighed kan medføre skade på kløveren og på personen som bruger kløveren.
- **Kør kun i dagslys.** Kør kun i dagslys så du kan se hvad du laver.
- **Rygning.** Ryg aldrig mens du betjener kløveren og arbejd aldrig i nærheden af steder, der er let antændelige.
- **Under opsyn.** Lad aldrig maskinen være ubevogtet, når motoren kører.
- **Justering/reparation.** Sluk traktoren for rengøring, reparation, eller justering af kløveren. Før der udskiftes på det hydrauliske system, såsom slanger, fittings og ventiler, skal trykket

fra kløveren først frigøres ved at bevæge ventilhåndtagene frem og tilbage. Sørg for at traktoren ikke giver tryk.

1. Bær sikkert tøj	Her er forslag til ordentlig tøj- og sikkerhedsudstyr mens betjening af kløveren: 1. Øjenbeskyttelse. Brug altid sikkerhedsbriller når du arbejder med maskinen, små stykker af træ kan komme flyvende. 2. Støvler. Fladende dele kan ramme fødderne, så brug derfor altid sikkerhedsstøvler. 3. Bukser. Bær bukser der sidder tæt uden løse snore og andre løse ting, som kan sidde fast i bevægelige dele. 4. Ørebeskyttelse. Brug ørepropper eller anden ørebeskyttelse. 5. Løse dele. Løse ting eller genstande på din krop må ikke komme tæt på maskinen, så bær ikke noget løst.
2. Træk bremsen	Vær sikker på at traktoren er bremset, når kløveren bruges. ADVARSEL Hvis bremsen ikke er trukket, kan traktoren flytte sig og det kan volde skade på personen.
3. Kløveretning	Kløveren er kun beregnet til at kløve træ i længderetningen, ikke på tværs gennem træet. Kløveren er designet til at kløve op til 64 cm og ikke længere. Længere stykket kan give kløveren problemer og udløse fare. ADVARSEL Hold altid hænder og fødder sikret, når der lægges træ på kløveren, og når der tages fra kløveren.

Vigtig sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL	• Hold hænderne på barken af træet, når træet skal kløves. Hav aldrig hænderne på træstykkets ende, og hav aldrig hænderne eller andre kropsdele mellem træet og kløveelementerne. • Når kløvehovedet kører, må man aldrig lægge på eller tage af rammen. Der skal kløveren stå stille. • Man må aldrig række hen over kløveren, når motoren kører og kløveren er i vandret position. Man kan på den måde risikere at påvirke ventilerne og uventet sætte kløveren i gang. Derved kan der opstå alvorlig skade. • Man må ikke have ukløvet eller kløvet træ liggende oppe omkring kløveren, da det derved kan være svært at betjene kløveren korrekt. • Træ som ikke er skåret lige over, men skåret skævt eller i kile, må ikke kløves, da det kan udløse risiko fordi træet kan bevæge sig uændret. Brug en kædesav til at skære enderne lige eller vinkelret, inden de kløves. • Enkelt kløvning. Kløv aldrig mere end et stykke træ ad gangen. Et stykke træ kan uventet blive skudt væk af maskinen og udløse skader. • Kløvning af sidegrene. Brug ikke trækløveren til at trække sidegrene af selve træstykket. Det kan ødelægge kløveren og tage en uventet retning fra træet og afgive skader for en selv eller for andre der står i nærheden.
1. Beskrivelse af ventil panelet	Vigtige sikkerhedsinformation: • Brugerens position. Betjen altid kløveren fra den placering som der er blevet vist af producenten på billeder ovenfor. Andre placeringer er usikre og kan give skader og ulykker i forbindelse med kløvningen og flyvende genstande. • Flyt hænderne. Man skal flytte hænderne inden man begynder at kløve træet. • Hænderne skal kun bruges til at aktivere kløverventilen, brug ikke en anden del af kroppen, et kabel, et reb eller andet. • Mange ulykker opstår tit når der er mere end en person ude ved trækløveren. Kløvningen og forberedelse af kløvningen påtages kun af 1 person. Hvis en anden person hjælper til med at lægge

	træ på, må brugeren aldrig aktivere kløversystemet, før medhjælperen er mindst 10 fod væk. Tillad aldrig at medhjælperen holder træet, mens brugeren kløver.
2. Stopzone	Stil kontrolventilen så kløverhovedet ikke bevæger sig når træet er kløvet. Ting i træet kan gøre at man får fingrene i klemme. Så hold fingrene væk fra revner og andet i træet! ADVARSEL 
3. Vigtige træprocedurer	Hvis et stykke træ ikke bliver helt kløvet og sætter sig fast i kløveren, så følg nedenstående instruktion til at få træet fri igen. Et stykke træ kan komme til at sidde fast i kløveren, hvis den ikke kan kløve træet helt fra hinanden. Det kan ske, hvis der er en knast eller lignende på træstykket. ADVARSEL: Forsøg aldrig at fjerne træet på følgende på: • Ved at bruge en hydraulisk kraft • Ved ændring af kløveren • Ved at sætte andre ting på kløveren En personskade kan opstå ved at træet eller andre dele kommer flyvende. 1. Sluk kløverfunktionen til 0 2. Sluk motoren 3. Fjern træet fra kløveren manuelt eller ved brug af en træhammer. Vigtigt! Være ekstrem forsigtig da et stykke træ kan komme flyvende. Så sørg for at der ikke er nogen mennesker i nærheden. Prøv ikke at kløve et stykke træ, der en gang er fjernet fra brændekløveren. Brug i stedet for en kædesav.
4. Retur	Bevæg betjeningsknappen eller håndtaget væk fra kløveren for at returnere stemplet. Når først kontrolventilen er aktiveret til returnfunktion, er kløveren designet til, at stemplet kører helt tilbage og stopper automatisk.
5. Fjern kløvet træ	Fjern kløvet træ væk fra kløveren når det er kløvet. Hvis der er et kløvet træ i nærheden af kløveren, kan det udløse skader.

Opbevaring

Følg disse instruktioner for opbevaring af kløveren.

1. cylinder	Træk cylinderen helt tilbage for at undgå korrosion på stemplet.
2. Indsmøring i olie	Smør kløveren over med et tæt lag speciel olie beregnet til rustbeskyttelse og kløveren.
3. Opbevaringssted for kløveren	Opbevar kløverne er tørt sted væk fra korroderende materiale og det betyder opbevar IKKE kløveren tæt på salt eller gødning.

Andre DK-TEC varer



Find os på www.dk-tec.dk eller på facebook 



**Find reservedele/partslist for
din vare på www.dk-tec.dk
under selve maskinen.**